



Mensagem da Secretária

Tenho o prazer de compartilhar o plano para Ano Fiscal de 2012 do Departamento de Segurança Nacional dos EUA (Department of Homeland Security, DHS) de oferecer acesso relevante aos seus programas e atividades àquelas pessoas com proficiência limitada em inglês. No DHS, reconhecemos a importância da capacidade de se comunicar eficazmente com todos os indivíduos de todas as nossas missões e funções, e não apenas com aqueles indivíduos que falam inglês.

Em 2011, o DHS envidou esforços em todos os seus departamentos no sentido de avaliar suas atuais necessidades de idiomas, como também os serviços de idiomas existentes. Entre muitos dos exemplos dos serviços existentes oferecidos pelo Departamento, detalhados no plano anexo, incluem-se o requisito ímpar da Agência de Fiscalização de Alfândega e Proteção de Fronteiras dos EUA (U.S. Customs and Border Protection, CBP) de que todos os agentes de patrulha das fronteiras e dirigentes da CBP que trabalham ao longo da fronteira sudoeste dos EUA falem espanhol em um nível funcional. Da mesma forma, os Serviços de Cidadania e Imigração dos EUA (U.S. Citizenship and Immigration Services) fornece informações sobre imigração e naturalização em diversos idiomas, e a Administração de Segurança do Transporte (Transportation Security Administration) conte com sinalização em oito idiomas. Além disso, a Agência Federal de Gestão de Emergência (Federal Emergency Management Agency) oferece materiais impressos em muitos idiomas aos sobreviventes de desastres, possui inúmeros websites em idiomas além do inglês e treina os funcionários de Assistência a desastres para que identifiquem e lidem com as necessidades relativas a outros idiomas nas áreas afetadas. Estes e inúmeros outros exemplos demonstram o empenho do Departamento no sentido de assegurar o acesso a idiomas pertinentes para todas as suas missões e funções.

Contudo, há outras medidas que o DHS pode tomar para melhorar a comunicação com aqueles indivíduos com proficiência limitada em inglês. O Plano de acesso a idiomas do DHS, criado com base em informações fornecidas por meio das experiências e conhecimento da equipe do Departamento, como também de comentários de partes interessadas externas que representam diversas comunidades do país, oferece uma estrutura para ampliar o acesso daqueles indivíduos com proficiência limitada em inglês aos serviços e atividades do DHS.

O Plano de Acesso a Idiomas afirma:

O DHS tem com política oferecer acesso significativo a operações, serviços, atividades e programas que apoiam cada área da missão do Departamento de Segurança Nacional dos EUA aos indivíduos com proficiência limitada em inglês, proporcionando serviços de qualidade de assistência a idiomas de maneira eficiente. Sendo assim, os Componentes do DHS devem incorporar considerações de acesso a idiomas em seus planejamentos estratégicos e comerciais rotineiros, identificar e traduzir documentos cruciais nos idiomas encontrados com maior frequência, oferecer serviços de intérpretes quando necessário, e instruir seus funcionários sobre as responsabilidades de acesso a idiomas e como utilizar os recursos linguísticos disponíveis.



Ao longo do próximo ano, todos os Componentes do DHS (operacionais ou de apoio) em contato com o público deverão concluir seu próprio plano de acesso a idiomas para implementarem a política do DHS.

A sua opinião é muito importante. Pedimos que envie seus comentários ou dúvidas que possam servir como auxílio aos atuais planos dos Componentes do DHS ao Gabinete de Direitos e Liberdades Cíveis (Office for Civil Rights and Civil Liberties, CRCL) por e-mail para crcloutreach@dhs.gov ou acesse o site www.dhs.gov/crcl para obter informações adicionais.

Janet Napolitano
Secretária do Departamento de Segurança Nacional